





Suzanne Carrière

Un visa pour l'évasion...

par Marie Martin

HULL — Le Festival international de la bicyclette de Hull, un phénomène devenu cyclique, nous réserve comme on le devine toute une gamme d'activités sportives. Mais il se propose également d'offrir à la carte, sept jours durant, une région, des fêtes de quartier, des heures culturelles, des artistes, un visa pour l'évasion et la détente.

Couronnant le cycle touristique estival, l'événement devrait attirer au parc Jacques-Cartier et à la maison du Citoyen, du 5 au 11 août, quelque 75,000 personnes, selon les prévisions des organisateurs.

La directrice générale, Suzanne Carrière, raconte dans une entrevue au DROIT comment une fête locale est devenue l'événement de l'été à Hull et le rendez-vous remarqué d'un nombre croissant de cyclistes.

À sa troisième année d'existence, le Festival conserve une souplesse propre aux jeunes institutions, où la nouveauté l'emporte sur le respect d'un rite à suivre. Une lecture du programme permet de relever plusieurs premières cette année encore.

À commencer par la date: les responsables ont décidé de rompre avec la jeune tradition, en organisant le Festival en août plutôt qu'au printemps. L'horaire surchargé à pareille époque dans la région fait que les gens ne savent plus où donner de la tête alors qu'en août, les activités sont plus espacées, a expliqué Mme Carrière.

C'est la première année également qu'on confie l'organisation des compétitions à des gens de l'extérieur, les membres du club cycliste «Tandem». De plus, les randonnées populaires sont désormais organisées par les clubs locaux «La pédale douce» et «Vertige».

Première fois aussi que les compétitions reçoivent une sanction nationale, celle de l'Association cycliste canadienne. Les épreuves donnent aux coureurs l'occasion de cumuler des points en vue du championnat.

D'autre part, les adeptes de cyclo-cross pourront s'inscrire cette année à deux nouvelles compétitions, dont une pour les amateurs et l'autre pour les espoirs régionaux.

Les organisateurs du Festival ont décidé, de plus, de tenir un salon du cyclisme, dédié à l'histoire, à la technologie, à la promotion et aux associations touchées. Il accueillera les visiteurs au parc Jacques-Cartier.

Comme les activités de participation se révélaient insuffisantes, on a mis au programme des circuits touristiques et plus de randonnées populaires, a indiqué Mme Carrière.

Les gens pourront donc effectuer une visite guidée de Hull à vélo. Les organisateurs ont réussi à convaincre un marchand de louer des bicyclettes, au parc Jacques-Cartier même, la durée du Festival.

Le rythme de croissance de ce dernier est excellent; depuis 1983, le nombre d'activités a plus que doublé, passant à 135. La première année, il est venu 40,000 personnes; la deuxième, 55,000. La durée du Festival, de quatre ou cinq jours au début, sera d'une semaine cette année et de 11 jours l'an prochain.

Selon Mme Carrière, le Festival a contribué de près à revitaliser l'activité cycliste. Par exemple, «Cycles Bertrand» a formé une nouvelle équipe de coureurs à l'automne 1983; le club «Tandem» a été créé l'hiver dernier et celui de vélo-cross, à l'automne 1984.

Elle rappelle que la piste de cyclo-cross, aménagée l'année dernière au coin des rues Montclair et St-Rédempteur, au coût de \$30,000, est l'oeuvre du Festival.

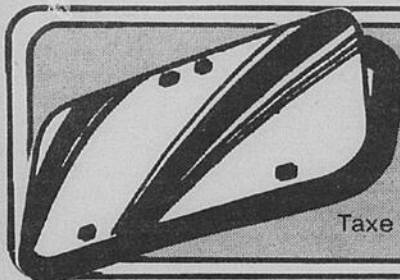
La directrice générale, malgré l'essor que prend l'événement annuel, mesure ses paroles, n'oubliant pas de rappeler qu'elle ne fait pas de politique.

«Certains souhaiteraient que nous soyons de toutes les luttes, mais nous voulons éviter ce piège, en dépit du poids que pourraient avoir nos interventions», a-t-elle lancé en guise d'avertissement.

Elle n'a pas manqué cependant de plaider en faveur d'un camping au lac Leamy, qu'elle souhaite «ardement», et d'un vélodrome, à long terme. Elle espère de même que la région se forge une véritable «mentalité» touristique, et n'hésite pas à flirter avec l'entrepreneuriat.

VITRO PLUS[®]

Le gérant Gaétan Schnob vous invite à venir voir la gamme des toits ouvrants.



Son spécial pour le mois d'août

Modèle 15" x 30"

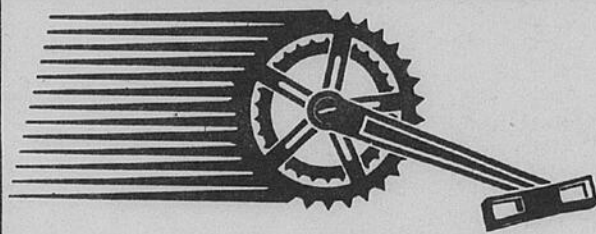
\$229.95

Taxe et installation incluses.

VITRERIE LEFEBVRE-DURAND ENR.

Nous nous spécialisons également dans vitre d'auto, rembourrage, toits de vinyle, véhicules récréatifs. Vente et installation de radios.

176 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1V3
(819) 777-1787



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE

Le comité organisateur du Festival international de la bicyclette désire remercier ses commanditaires:

La ville de Hull et son Conseil municipal
La Commission de la Capitale nationale
La Société d'Aménagement de l'Outaouais
Emploi et Immigration Canada
L'Association touristique de l'Outaouais
Le ministère du Loisir, de la chasse et de la pêche du Québec
Le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec



MOLSON

Pierre Moreault Ltée, distributeur pour la Brasserie Molson du Québec
Ford Canada
Mont-Bleu Ford
Le journal Le Droit
Canada Dry Ltée
L'Association des Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais Québécois.

Les Caisses populaires Desjardins de la ville de Hull
La Fédération des Caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec.
Les pâtisseries St-Hubert et le restaurant Pastelli de Hull et Gatineau
Cycle Bertrand
Télécom Outaouais
La Sporthèque de Hull

L'hôtel Plaza de la Chaudière
Bell Canada
Nordair
Norco
Le Studio Marcel Enr.
Aquabike Canada, Zoltar enr.
L'hôtel Sheraton Le marquis
Vents et roues
Tilden

et collaborateurs:

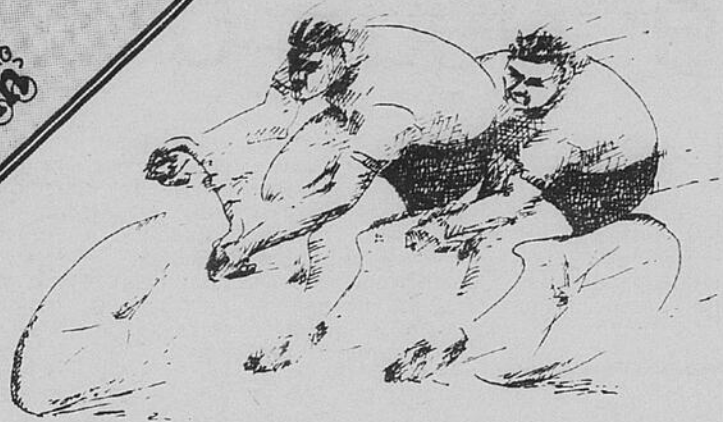
Le club Les Cyclistes de la Pédale douce
Le Club Vertige
Le "Ottawa Bicycle Club"
Le club de vélo-cross de Hull
Le club optimiste de Hull
Le marathon de canot de la Lièvre-Outaouais
Le Service des loisirs de Hull
Les clubs de vacances de Hull
Kinexsport Inc.

Vélo Québec
L'Association cycliste canadienne
La Fédération québécoise des sports cyclistes
La Fédération outaouaise d'unicycle
La boutique La Cabane du vélo
La Commission scolaire Outaouais-hull
Le Club Optimiste de l'Île de Hull
Le Club Richelieu de Hull
Le Conseil des Arts du Canada (Banque d'oeuvres d'art)

Parcs Canada
Concerts Outaouais
Festival de la jeunesse
L'Ambulance St-Jean — section outaouais
La boutique Le Tandem
Le Café Aux Quatre jeudis
Les participants de l'animation centre-ville
CKCH
CIMF-FM

CHOT-TV
CFGO
La Société Radio-Canada
Le Gouvernement du Canada
Le musée national des Sciences et de la technologie
Association des Brabes du coin de Hull,
Pilgrim Airlines
Tous les bénévoles

Le Tandem



LA BOUTIQUE SPÉCIALISÉE DANS LA COMPÉTITION

Vous trouverez les meilleurs vélos italiens

- | | |
|-------------|--------------|
| — Marinoni | — Olmo |
| — Vianelli | — Campagnolo |
| — Cinelli | — Gipiemme |
| — Rossin | — Miche |
| — Pogliaghi | — Ofmega |

Nous avons toute la gamme Fuji ainsi que
l'équipement Suntour et Shimano

- Montage de roue \$12.00
- Graissage complet \$25.00
- Ajustement complet \$10.00
- Nous réparons toutes les marques de
10 vitesses
- Délai de trois jours

N.B.: Seuls les propriétaires (Daniel et
Normand, ex-membres de l'équipe
nationale) travailleront sur votre vélo.

Le Tandem

BICYCLETTES ET ÉQUIPEMENTS
POUR LA COMPÉTITION ET LE TOURISME
RÉPARATIONS

123, BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QC, J8Y 3W7

778-0638

• «Hull en août» en vélo...

Le rock, le «pop» et le reste

par Marie Martin

HULL — Deux spectacles majeurs balisent la dimension culturelle du Festival de la bicyclette cette année, recrutant leurs auditeurs parmi les adeptes du rock et de la chanson populaire.

Le jeune groupe rock de Montréal, «Men Without Hats», se produira le vendredi soir neuf août au parc Jacques-Cartier. Le lendemain, la Française Nicole Croisille, l'interprète de la chanson-thème du film «Les uns et les autres», de Claude Lelouch, et Peter Pringle, le chanteur de charme, partageront la scène du Lac-des-Fées, devant les caméras de Radio-Canada cette fois.

Un autre fait marquant cette année est la fusion du programme culturel du Festival et de la manifestation annuelle «Hull en août». Lors d'une entrevue au DROIT, le responsable de la programmation, Serge Richer, et Mireille Boudreault, animatrice culturelle à la ville de Hull, ont relevé les motifs de ce jumelage. Ils ont également passé en revue l'horaire des représentations en s'arrêtant sur les plus importantes.

«Hull en août» a toujours été une fête communautaire locale coïncidant avec la fin des activités estivales de la ville. La fête se déplaçait d'un district municipal à l'autre, alors qu'une fin de semaine de réjouissances était planifiée au parc Jacques-Cartier.

L'été dernier, les organisateurs du Festival de la bicyclette ont proposé dans leur rapport de combiner les deux événements. Des conditions furent posées, rappelle l'ex-coordonnatrice de «Hull en août» Mireille Boudreault, qui est directrice aujourd'hui de la programmation pour le Festival: «Nous avons retenu les services cette année de mon ex-adjoint, Serge Richer; d'autres part, l'échevin Ghislaine Chénier fait partie du conseil d'administration du Festival. Les fêtes de district doivent continuer d'avoir lieu, tandis que le volet communautaire est venu gonfler l'importance de la programmation», a-t-elle expliqué.

Pour sa part, Serge Richer a préféré attendre la fin du Festival avant de se prononcer sur la pertinence de ce jumelage. Il a toutefois indiqué que la fusion

était avantageuse quant à l'infrastructure, qu'il suffira de louer une seule fois plutôt que deux. De plus, a-t-il fait valoir, il «est plus facile de recruter des commanditaires lorsque ce n'est pas à titre de corporation municipale (ce qu'était «Hull en août»).

M. Richer a annoncé une première cette année au Festival de la bicyclette, soit les soirées dites «d'animation», à la maison du Cityoen, qui seront principalement autant d'occasions de danser: deux soirées «brasserie» (lire musique et danse), une soirée bavaroise, une soirée rock and roll et, surprise, une soirée «casino». «En achetant leur billet (\$10), les gens recevront \$10,000 en coupures fictives, qu'ils pourront utiliser pour les divers jeux que l'on retrouve d'habitude dans un casino», a expliqué l'agent de programmation.

Avec un budget de \$30,000, sensiblement le même que celui d'«Hull en août» et du programme culturel du Festival réunis, l'an dernier, M. Richer a pu inviter le cascadeur américain Mercury Morgan. Celui-ci a acquis sa renommée (et quelques lignes dans le livre des records Guinness) en exécutant des bonds prodigieux à bicyclette. Il fera la démonstration de son adresse le long de la rue Laurier, face au parc Jacques-Cartier.

Quelques mètres plus loin, à l'intérieur du parc, des jongleurs, acrobates et musiciens ambulants feront de l'animation, comme le veut l'usage en ce moment dans les festivals. En fin de soirée, des chansonniers de la région feront quelques chansons.

A la maison du Citoyen, pendant ce temps, de courts spectacles seront présentés le midi. Les artistes invités ne sont pas encore connus, l'horaire ayant dû être complètement refait il y a deux semaines, a spécifié M. Richer. Les gens pourront visiter une exposition de peintures montée autour du thème du mouvement. Enfin, des films portant sur le cyclisme seront diffusés toute la semaine au Café 4 jeudis. La liste complète des activités socio-culturelles figure sur le programme publié par les organisateurs du Festival.

Trois équipes et deux clubs...

par Marie Martin

OTTAWA — Il existe trois équipes de compétition cycliste à Hull. On retrouve également deux clubs de cyclo-tourisme, dont l'un, le club

«Vertige», propose d'autres activités de plein air. Tous ont en commun d'être impliqués dans l'organisation du Festival international de la bicyclette.

Côté compétition, les cyclistes en herbe peuvent adhérer au club «Le tandem» ou se joindre aux rangs de l'équipe Bertrand. Les adeptes de vélocross sont recrutés

par le club que dirige Emile Chartrand.

«Le tandem», l'équipe du magasin de cycles portant le même nom, a été créé le printemps dernier. «L'été passé, nous

procédions à des entraînements de groupe à chaque samedi, afin de déterminer si l'intérêt et le potentiel étaient présents», raconte le co-propriétaire du magasin, Normand St-Aubin.

Le club compte une quarantaine de membres, dont la majorité ont 18 ou 19 ans. De ce nombre, une quinzaine compétitionnent régulièrement. Des courses non officielles sont organisées à chaque mercredi soir, question de s'entraîner.

L'équipe Bertrand, rattachée au magasin «Cycles Bertrand», est un peu plus ancienne que la première, ayant vu le jour en 1984. Plutôt que d'être membre de la Fédération québécoise des sports cyclistes, à l'instar du «Tandem», elle s'est inscrite à l'Association cycliste de l'Ontario, qui offrirait de meilleurs services, selon le coordonnateur des activités de l'équipe, Philippe Bourque.

L'équipe Bertrand a pris part à une douzaine de compétitions

à l'été 1984. Elle peut compter sur une douzaine de coureurs, tous des garçons («Le Tandem» a quatre membres féminins), dont l'âge moyen est de 21 ans. «La majorité de nos cyclistes se classent dans la catégorie senior 3, un échelon avant de pouvoir prétendre être de calibre provincial et deux avant de briguer les calibres national et international», explique M. Bourque.

L'an prochain, l'équipe Bertrand projette d'embaucher un entraîneur à temps plein, de mettre sur pied un club féminin et de s'intéresser au triathlon, la combinaison des trois sports suivants: natation, vélo et course à pied.

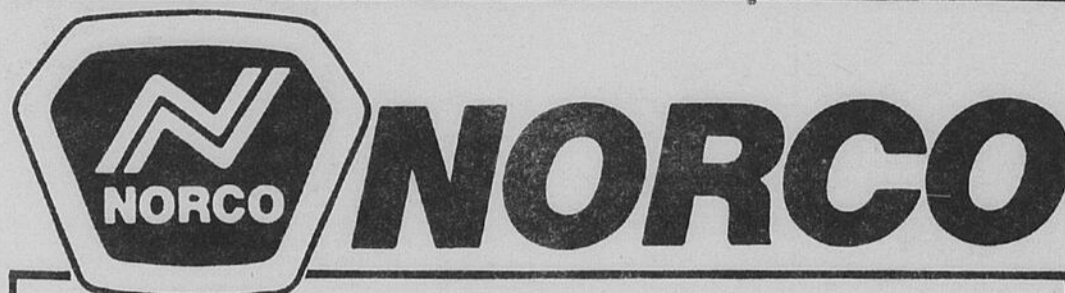
Cet été, les deux clubs cyclistes ont aligné des coureurs aux Championnats du Québec, à Québec, au grand prix Marc-Blouin, à Québec également, à la course de la Petite-Italie, à Montréal cette fois. Chaque équipe compétitionne à tous les dimanches depuis le mois de mai.

Le Club de vélocross existe depuis août 1984, ayant dans ses rangs une vingtaine de jeunes garçons, d'une dizaine d'années pour la plupart.

Son président, Emile Chartrand, a indiqué que l'objectif visé, cet été, était d'asseoir solidement le club et de maintenir des activités une fois par semaine, le mercredi soir. L'an prochain, il envisage de prendre part à une couple de compétitions provinciales, sinon d'en organiser une à Hull même.

En marge du réseau de compétition, le club «La pédale douce», fondé en 1982, organise des randonnées à toutes les fins de semaine, d'une journée ou deux.

Pour sa part, «Vertige» s'intéresse au cyclo-tourisme depuis l'an passé seulement, offrant à ses membres la possibilité de partir à vélo deux fois par mois. A ce jour, «Vertige» s'occupait plutôt de ski de fond, d'escalade, de randonnées pédestres et de canot.



LES EXPERTS EN BICYCLETTES



TRIATHLON

...SOUHAITE

UN
FRANC
SUCCÈS

AU
FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE
LA
BICYCLETTE



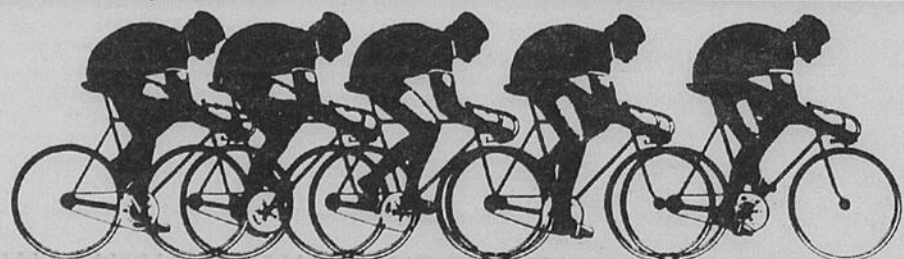
TOURING



MOUNTAIN
Bikes



BMX



Les cyclistes de carrière

par Jean-René Lachance
(collaboration spéciale)

HULL — En 1984, aux Jeux olympiques de Los Angeles, Steve Bauer gagnait une médaille d'argent à la course sur route individuelle et, la même année, remportait aussi l'épreuve cycliste Le Droit, le Grand Prix du Festival. Cette année, il fait partie de l'équipe professionnelle de France, «La Vie-Claire», et ses coéquipiers sont Bernard Hinault et Greg Lemond, probablement les deux meilleurs cyclistes au monde à l'heure actuelle. Steve, comme coureur, a sûrement atteint ainsi l'un de ses objectifs les plus chers.

Il va sans dire que les organisateurs du Festival espèrent qu'il sera au nombre des inscrits aux épreuves de cette année, mais le programme excessivement chargé de Steve et de bien d'autres coureurs pourrait les empêcher de venir. On aimerait voir courir Marie-Claude Audet, Geneviève Brunet, Ginette Gauthier, Louis Garneau, Alain Masson et Gervais Rioux, et il est certain que les grands noms donnent du prestige à une course, mais il ne faut pas oublier que tout bon cycliste sérieux offre très souvent en course un rendement comparable et certaines fois supérieur à celui des grandes vedettes consacrées, compte tenu de ses capacités et de son expérience.

C'est pourquoi il vaut la peine de s'arrêter aux participants régionaux et se demander quelles sont donc les étapes qu'ont à franchir les cyclistes pour devenir des coureurs reconnus. Pre-

nons l'exemple d'un cycliste sérieux de Hull, Luc Désormeaux, qui, avec Marc Lavoie, Luc Massé et James Ferguson, défendra les couleurs de l'équipe Le Tandem, inscrite à l'épreuve contre la montre du Festival. Luc a plus de 18 ans et est inscrit comme senior à la Fédération québécoise et à l'Association canadienne de cyclisme. Luc en est encore à sa première année en compétition, de sorte qu'il n'a pas encore pu y accumuler les 20 points nécessaires pour changer de catégorie.

Notons que 5 points sont accordés au vainqueur d'une course sanctionnée, 4 points au 2e, 3 points au 3e, 2 points au 4e et 1 point au 5e. Luc est donc classé dans la catégorie Senior III. Aussitôt qu'il aura accumulé 20 points, Luc pourra passer au niveau Senior II et par la suite au palier Senior I, s'il se classe bien lors d'une épreuve réservée aux membres de l'équipe nationale et dont il pourra faire partie, ce que nous lui souhaitons.

Pour devenir professionnel, il lui faudra obtenir une autorisation appelée licence et il se joindra alors, normalement, à une équipe commanditée, telle l'équipe «La Vie-Claire» qui vient de remporter le Tour de France, même si la victoire n'est accordée qu'à un seul coureur... La grande équipe Le Tandem comprend le Senior III Marc Périard, Paul Jodoin, Marc Voyer, Denis Charlebois, Marc Tremblay, Patrice Prud'Homme et Tim Black et ils s'entraînent sérieusement sous la direction de M. Daniel Monat.

Hull, carrefour du cyclisme

par Marie Martin

OTTAWA — Hull a visé juste en faisant du Festival international de la bicyclette l'événement-clé de sa saison touristique.

Le réseau des pistes cyclables de l'Outaouais est le plus important au Québec, laissant loin derrière celui de la région métropolitaine, toutes proportions gardées. L'agent d'information de Vélo-Québec (5.000 membres), Linda Di-Iorio, a corroboré le fait, affirmant que la réputation de «royaume» de la bicyclette que s'est acquise l'Outaouais se consolidait d'un festival à l'autre. Au rythme où celui-ci prend de l'ampleur, Hull est en voie de devenir le carrefour québécois, sinon canadien du cyclisme.

Un coup d'oeil aux statistiques nous apprend que la région de la capitale nationale aligne, des deux côtés de la rivière des Outaouais, quelque 200 kilomètres de voie cyclable. Montréal et les environs répliquent avec 145 kilomètres.

A elle seule, la Commission de la capitale nationale (CCN) a aménagé des pistes sur une centaine de kilomètres. «Selon les chiffres publiés cette année, nous comptons 71 kilomètres cyclables du côté ontarien et près d'une trentaine au Québec, lesquels se trouvent tous à Hull», a indiqué un agent d'information de la CCN, Marc Lamontagne.

La ville de Gatineau fait bonne figure, avec une quarantaine de kilomètres. Mais 70 pour cent du parcours est constitué de bandes cyclables, c'est-à-dire de couloirs en bordure de la route délimitée par une ligne blanche, plutôt que de pistes comme telles.

A Hull, les cyclistes disposent d'une trentaine de kilomètres, dont la grande majorité sillonnent le parc de la Gatineau. «La ville a aménagé elle-même (sans l'aide de la CCN) 5,2 kilomètres», a précisé le directeur de la planification, Jean-Pierre Chabot.

Aylmer, enfin, fait bande à part, avec ses deux kilomètres, mais quelques projets sont en cours.

Cette enfilade de chiffres, bien qu'ils aient été révisés, doit être considérée avec prudence. Peu de personnes sont en mesure de fournir des renseignements précis, en raison de l'intérêt encore tout récent au sein de la population pour le cyclisme, de la succession de changements modifiant sans cesse les parcours, ou de la multiplicité des intervenants.

De plus, les termes eux-mêmes peuvent semer la confusion: une

bande cyclable, par exemple, n'est pas une piste, mais est-ce une raison suffisante pour ne pas en tenir compte?

Il existe également les voies de liaison, qui sont des traits d'union entre deux pistes, sans compter la notion de «sentiers récréatifs», faisant partie du vocabulaire de la CCN depuis quelques années.

Un sentier récréatif est une piste cyclable élargie, d'une dizaine de pieds de large, dont l'utilisation est rendue possible 12 mois sur 12.

Une première piste cyclable a été aménagée dans la région en novembre 1970, dans le parc de la Gatineau, par des employés de la CCN. D'une longueur approximative de cinq kilomètres, elle reliait les boulevards Taché et Gamelin. La CCN n'a pas cessé depuis de dérouler son ruban d'asphalte d'un bord ou de l'autre de la rivière, l'élargissant récemment en vue d'en maximiser l'utilisation.

Dans l'Outaouais québécois, la CCN a des pistes cyclables à Hull seulement, soit 28 kilomètres dans le parc de la Gatineau. Rien à Gatineau où elle ne possède pas de terrain, mais un projet à Aylmer, qui devrait être mis en chantier en 1986. Baptisé «promenade des portageurs», le nouveau tracé s'étendrait sur huit kilomètres. Les travaux de construction vont s'échelonner sur trois ans.

André Plante, ingénieur au Service d'urbanisme d'Aylmer, a parlé de son côté d'une piste qui se rendrait de la marina au secteur Deschênes (5 kilomètres) et qu'on a l'intention d'achever cette année.

Parallèlement à la CCN, les municipalités tendent elles aussi de se doter d'une infrastructure cycliste. La ville de Hull projette cette année d'ajouter 2,4 kilomètres aux 5,2 déjà aménagés, a fait savoir M. Chabot.

Les autorités gatinoises élaborent en ce moment un important projet (10 kilomètres), qu'elles ont soumis aux élus municipaux dans la première semaine de juillet.

Le ministère des Transports le financerait à 75 pour cent, en versant \$75.000, par le biais du programme «Berges neuves». La future piste longerait la rivière des Outaouais.

D'autre part, fait remarquer l'agent des services touristiques et nolisés à la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais, Richard Bergeron, notre réseau cyclable a l'avantage d'être intégré, c'est-à-dire soudé d'une ville à l'autre, même si des administrations

différentes en ont la responsabilité.

Il gagnerait cependant, a-t-il ajouté, à être semé de panneaux informatifs signalant aux cyclistes les particularités du site, les détails historiques ou l'attrait géographique.

«Il ne suffit pas, par exemple, de mentionner la rivière des Outaouais; il faudrait en résumer l'histoire, afin de satisfaire la curiosité des visiteurs», a fait valoir M. Bergeron, avant de poursuivre sur la signalisation cyclo-touristique: «les pistes sont mieux aménagées à Ottawa

et plus sûres».

M. Bergeron vient tout juste d'achever la carte du réseau cyclable hullois, un projet entrepris en mai et financé par le Festival de la bicyclette, la Société d'aménagement de l'Outaouais et la ville de Hull.

Cette dernière, bien qu'hôtesse d'un festival international depuis trois ans, n'avait pas encore publié le plan format de poche de ses pistes... «Le réseau n'étant pas encore parachevé, nous préférons attendre», a invoqué l'agent d'information à la ville, André Lacroix.

EN PLEIN
AIR...
FAITES-LE
DONC,
POUR VOIR!



Chartrand-Vélo

Spécial d'été

Norco — CCM

\$135⁹⁵ - \$119⁹⁵

Bicyclettes d'occasion
à partir de

\$30⁰⁰ à \$60⁰⁰



Chartrand-Velo

SPECIALISTE EN REPARATION
VENTE ET SERVICE
81 PRINCIPALE, AYLMEYER
684-0023



Association	333 River Road
Cycliste	Vanier, Ontario
Canadienne	Canada K1L 8H9
(613) 748-5629	
(613) 746-0060	Telex 053 3660

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE DE HULL 1985

Tous les cyclistes sont
invités à y participer et
la population est
invitée à venir les
encourager.



TIMOTEO

LE ROI DES BICYCLETTES

CENTRE DES BICYCLETTES PRESTON
VENTES • SERVICE • PIÈCES

Spécialistes de toutes les réparations
de bicyclettes

MARINONI

Cadres hors série

GARDIN — BENOTTO — MOTTA — BRICCA
FIORI — MANCINI — COLNAGO

420, rue Preston
Ottawa, Ontario
232-0033

3001, avenue Carling
Ottawa, Ontario
820-8127

NAPLES PIZZA ET LE BIFTEK GRILLÉ



Pourquoi vous faire rôtir près d'un



barbecue brûlant?...
Nous vous servirons
un bifteck New York 8
oz pour seulement

5⁹⁵

y compris salade et pomme de terre

70, rue Montcalm, Hull

777-8457



BIENVENUE

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE DE HULL

Du 5 au 11 août.

ASSOCIATION TOURISTIQUE DE L'OUTAOUAIS

Nous vous souhaitons la bienvenue! Services d'hébergement et de restauration
pour faciliter votre séjour. Communiquez avec nous:

25, rue Laurier, maison du Citoyen

Case postale 2000, Succursale B, Hull, Québec J8X 3Z2. (819) 778-2222 ou Zénith 1-800-567-9651 pour les résidents du Québec



Parc Jacques-Cartier, (rue Laurier)

Le lundi 5 août

- Heures**
- Activités continues** (du mardi au dimanche)
- Circuits touristiques
 - salon du cyclisme
 - exposition
 - terrasses
 - Rallye du festival CKCH
 - visites guidées à bicyclette (le matin parc Jacques-Cartier)

Le mardi 6 août

- 11h 00** • Ouverture Terrasse Golden et Place d'Accueil. Jusqu'à 20h 00
- 11h 30** • Ouverture Salon du cyclisme, jusqu'à 20h 00
- 11h 30** • Ouverture officielle, 3e édition du Festival international de la bicyclette de Hull. Arrivée des dignitaires.
- 12h 00** • Spectacle Dixie Band et Ti-Pit le clown, Terrasse Golden, jusqu'à 13h 30
- 16h 00** • Spectacle de Harry Egan et son accordéon, terrasse Golden. Jusqu'à 17h 30

Le mercredi 7 août

- 7h 30** • Défi Transport CBOF
- 10h 00** • Exposition Parcs Canada, marina
- 11h 00** • Ouverture Terrasse Golden et Place d'Accueil, jusqu'à 20h 00
- Ouverture Salon du cyclisme, jusqu'à 20h 00
- 12h 00** • Spectacle, Harry Egan et son accordéon, Terrasse Golden
- 15h 00** • Emission "Place 1250"
- Au boulot en vélo
- 16h 00** • Spectacle, Dixie Band, Terrasse Golden jusqu'à 17h 30
- 17h 00** • Spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs, rue Laurier
- 18h 00** • Spectacle, Chansonnier, Terrasse Golden, jusqu'à 20h 30
- 20h 30** • Super spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut par-dessus cinq automobiles, rue Laurier.

Le jeudi 8 août

- 9h 00** • Test Vélo Cité, présenté par Vélo Québec
- 11h 00** • Ouverture terrasse Golden et Place d'Accueil, jusqu'à 20h 00
- Ouverture Salon du cyclisme, jusqu'à 20h 00
- 12h 00** • Spectacle Dixie Band, terrasse Golden
- Exposition Parcs Canada, marina
- 15h 00** • Emission "Place 1250"
- Les 24 heures de Hull, départ de Gaston Gravel et de son équipe, rue Laurier
- 16h 00** • Spectacle, Harry Egan et son accordéon, Terrasse Golden
- 17h 00** • Spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs, rue Laurier
- 18h 00** • Spectacle, Terrasse Golden, jusqu'à 20h 30
- 20h 30** • Super spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut par-dessus six automobiles, rue Laurier.

Le vendredi 9 août

- 11h 00** • Ouverture Terrasse Golden et Place d'Accueil jusqu'à 20h 00
- Ouverture Salon du cyclisme jusqu'à 20h 00
- Randonnée sur l'eau en AquaCycle, Zoltar Enr.
- 12h 00** • Trip'athlon Kinexsport
- Spectacle, Dixie Band, Terrasse Golden
- 14h 00** • Festival de la jeunesse
- Animation Les Cyclones, terrasse Golden
- 15h 00** • Emission "Place 1250"
- Les 24 heures de Hull, arrivée du marathonien Gaston Gravel et de son équipe, rue Laurier
- Super spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut par-dessus 6 automobiles, rue Laurier

- 16h 00** • Epreuves cyclistes Le Droit: Le Grand Prix du Festival, critérium, toutes catégories, jusqu'à 20h 30
- 16h 30** • Spectacle, terrasse Golden, jusqu'à 20h 30
- 20h 45** • Super spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Sauts par-dessus 7 automobiles, rue Laurier
- 21h 30** • Spectacle CFGO, Men without hats. Grandes scènes, Première partie: The Box

Le samedi 10 août

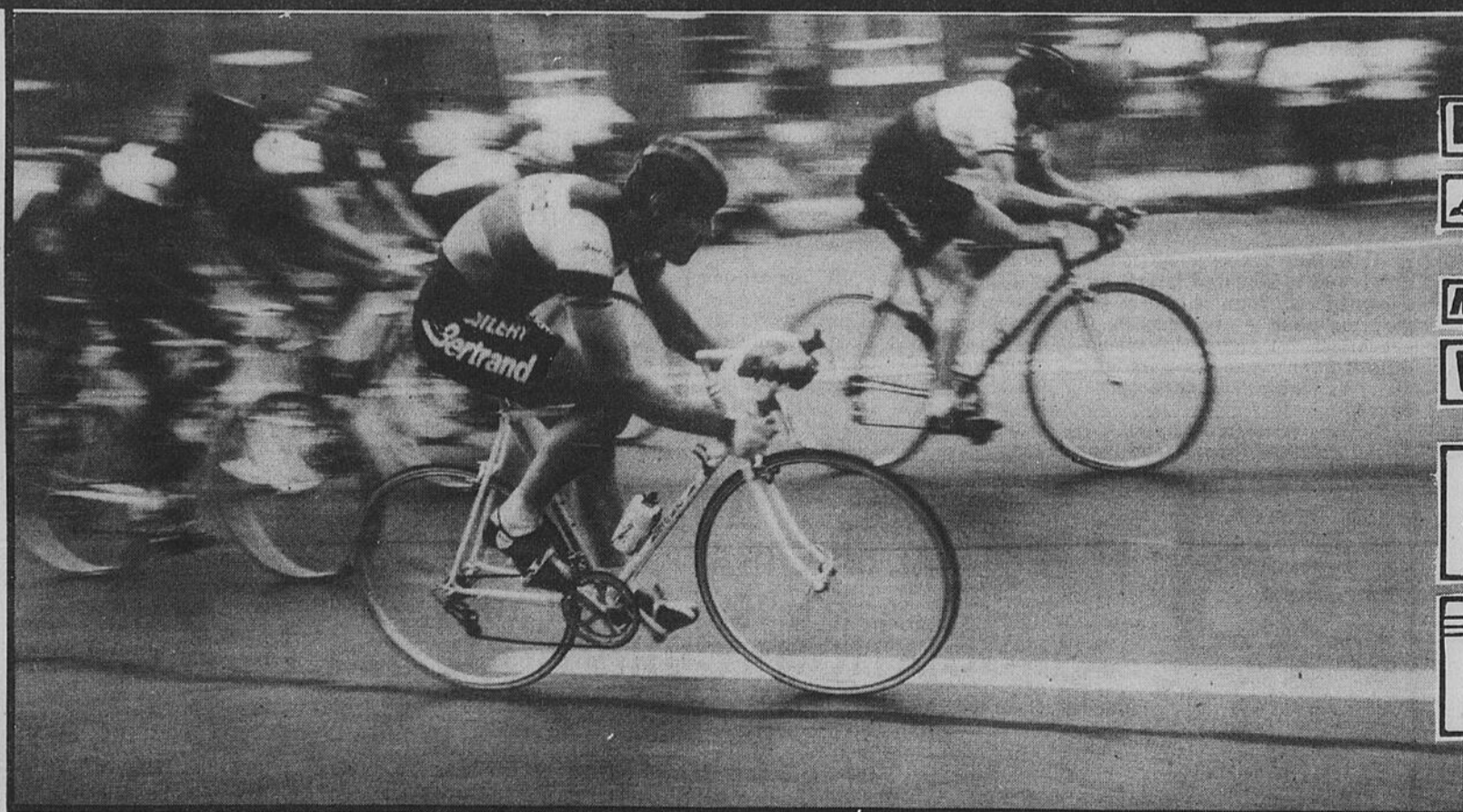
- 8h 00** • Ouverture, Place d'Accueil, jusqu'à 20h 00
- Départ V.P.H. tour de la Gatineau
- 8h 30** • Randonnées populaires CIMF-FM 25, 50, 100 km
- 9h 30** • Cyclo-sportif "Le Défi Sportheque-Nordair"
- 10h 00** • Basket-Ball en unicycle. Tournoi, jusqu'à 18h 00
- 11h 00** • Coin des petits. Jusqu'à 18h 00
- Salon du cyclisme. Jusqu'à 20h 00
- Randonnées sur l'eau: aquacycle, Zoltar Enrg.
- Départ, Rallye Centre Jeunesse Outaouais
- Terrasse Golden. Jusqu'à 20h 30
- 11h 30** • Animation, Terrasse Golden. Jusqu'à 13h 00
- 13h 00** • Super Spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut-par-dessus 8 automobiles, rue Laurier.
- 14h 00** • Epreuves cyclistes Le Droit, Classique Jack Eyamie, course sur toute. Toutes catégories, jusqu'à 18h 00
- 15h 30** • Animation, Ti-Pit le clown, terrasse Golden
- 16h 30** • Spectacle, Terrasse Golden
- 18h 00** • VPH Mont-Bleu Ford, course à obstacles, rue Laurier
- 20h 30** • Spectacle Nicole Croisille et Peter Pringle. Grande scène du Lac des Fées, boul Gamelin

- 21h 00** • Super Spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut par-dessus 9 automobiles.

Le dimanche 11 août

- 8h 00** • Ouverture, Place d'Accueil, jusqu'à 1h 00
- 8h 30** • Randonnée populaire CIMF-FM, 75 KM
- 9h 00** • Epreuves cyclistes Le Droit. Course contre la montre. Toutes catégories. Rue Laurier.
- 10h 00** • Lancement de la journée familiale CHOT — Caisse Populaires Desjardins de l'Outaouais Québécois.
- Coin des Petits, jusqu'à 18h 00
- Salon du cyclisme, jusqu'à 18h 00
- Terrasse Golden. Jusqu'à 18h 00
- Randonnées sur l'eau: aquacycle, Zoltar Enr. jusqu'à 18h 00
- Basket-Ball en unicycle, tournoi jusqu'à 18h 00
- 11h 30** • Spectacle, Ti-Pit le clown et les Etoiles du cirque, Terrasse Golden
- 12h 30** • V.P.H. MONT-Bleu Ford, Défilé, circuit des VPH
- 13h 00** • Festival de la jeunesse
- 14h 00** • Concours Vélo-Biblio: tirage de bicyclettes
- 14h 15** • Théâtre pour enfants, "Super héros" présenté par la troupe Fun-en-bulle, Terrasse Golden.
- 14h 30** • Biathlon: Arrivée des canotiers, départ du 25 km à vélo
- 15h 00** • Spectacle, Les Cyclones, terrasse Golden
- 16h 30** • Epluchette de Blé-d'Inde
- 17h 00** • Spectacle, Le Groupe Moustache, Terrasse Golden, jusqu'à 20h 30
- 20h 00** • Spectacle de clôture. Super spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut de 10 automobiles.

LES PROFESSIONNELS DU CYCLO



commanditaire
officiel des épreuves
cyclistes du
Festival international
de la bicyclette
de Hull.



Maison du Citoyen

25, rue Laurier

Lundi 5 août

- Pas d'activité à ce site

Mardi 6 août

- 10h 00 • Exposition "Mouvement", Galerie Montcalm
- 11h 00 • Ouverture Terrasse Molson
- 12h 00 • Mini-spectacle d'unicycles, Terrasse Moldon
- 12h 15 • Spectacle, Terrasse Molson, jusqu'à 13h 15
- 20h 00 • Les Soirées Molson: Casino Las Vegas. Entrée \$10

Mercredi 7 août

- 6h 00 • Au boulot en vélo
- 10h 00 • Exposition "Mouvement", Galerie Montcalm
- 12h 00 • Spectacle Ti-Pit le Clown, Terrasse Molson
- 12h 15 • Spectacle, Terrasse Molson. Jusqu'à 13h 15
- 20h 00 • Les Soirées Molson, orchestre Rock n' Roll, Gratuit, Agora

Jeudi 8 août

- 10h 00 • Exposition "Mouvement", Galerie Montcalm
- 11h 00 • Ouverture Terrasse Molson
- 12h 00 • Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs, Terrasse Molson
- 12h 15 • Spectacle, Terrasse Molson jusqu'à 13h 15
- 19h 00 • Exposition, véhicules à propulsion humaine
- 20h 00 • Les Soirées Molson, chansonnier, gratuit, Agora

Vendredi 9 août

- 10h 30 • Exposition "Mouvement", Galerie Montcalm
- 11h 00 • Ouverture Terrasse Molson
- 12h 00 • Spectacle Ti-Pit le clown, terrasse Molson
- 12h 15 • Spectacle, terrasse Molson
- 20h 00 • Les soirées Molson, orchestre bavarois, gratuit, Agora

Autres sites

Lundi 5 août

- 13h 00 • Fête du district no 1, parc Fontaine, rue Charlevoix.
- 15h 00 • Théâtre pour enfants, "Super héros" présenté par la troupe Fun-en-bulle, parc Fontaine
- 17h 00 • Souper communautaire avec Ti-Pit le Clown, parc Fontaine
- 18h 00 • Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 18h 30 • Spectacle de variétés, parc Fontaine
- 20h 30 • Gala aquatique "A quoi ça rime", parc Fontaine

Mardi 6 août

- 13h 00 • Fête du district no 3, parc Laurent-Groulx, rue Lévesque
- 15h 00 • Théâtre pour enfants, "Super héros" présenté par la troupe Fun-en-bulle, parc Laurent-Groulx
- Emission "Place 1250" parc Laurent-Groulx
- 17h 00 • Souper communautaire avec Ti-Pit le clown parc Laurent-Groulx
- 18h 00 • Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 18h 30 • Spectacle de variétés, parc Laurent-Groulx
- 20h 30 • Gala aquatique, "A quoi ça rime", parc Laurent-Groulx

Mercredi 7 août

- 13h 00 • Fête du district no 2, parc Larocque, rue Brodeur
- 15h 00 • Théâtre pour enfants, "Super héros" présenté par la troupe Fun-en-bulle, parc Larocque
- 16h 00 • Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs, parc Larocque
- 17h 00 • Souper communautaire avec Ti-Pit le Clown parc Larocque
- 18h 00 • Vélo-cross St-Hubert Pastelli compétition régionale, angle des rues Montclair et St-Rédempteur
- Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 18h 30 • Spectacle de variétés, parc Larocque

- 20h 30 • Gala aquatique, "A quoi ça rime", parc Larocque
- Films, Café aux Quatre Jeudis, rue Laval

Jeudi 8 août

- 13h 00 • Fête du district no 4, parc Bisson, rue Froment
- 15h 00 • Théâtre pour enfants, "Super héros" présenté par la troupe Fun-en-bulle, parc Bisson
- 16h 00 • Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs, parc Bisson
- 17h 00 • Souper communautaire, avec Ti-Pit le clown, parc Bisson
- 18h 00 • Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 18h 30 • Spectacle de variétés, parc Bisson
- 20h 30 • Gala aquatique, "A quoi ça rime", parc Bisson
- 21h 00 • Film, Café aux Quatre Jeudis, rue Laval

Vendredi 9 août

- 10h 30 • VPH Sprint 200 m. Promenade Queen Elizabeth. Jusqu'à 14h
- 18h 00 • Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 21h 00 • Film, Café aux Quatre Jeudis, rue Laval
- 23h 00 • Animation, centre-ville de Hull

Samedi 10 août

- 9h 00 • Vélo-Cross invitation, pour tous, angle des rues Montclair et St-Rédempteur
- 10h 00 • Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 13h 00 • Exposition "Mouvement", Galerie Montcalm
- 18h 00 • 25e anniversaire du Service des loisirs de Hull, Palais des Congrès de Hull
- 20h 00 • Les Soirées Molson, chansonnier, gratuit, Agora
- 23h 00 • Animation, centre-ville de Hull

Dimanche 11 août

- 9h 00 • Biathlon, départ des canotiers de Masson
- Vélo-cross St-Hubert Pastelli, compétition provinciale, angle des rues St-Rédempteur et Montclair
- 10h 00 • Vélo de Montagne Norco, compétition ouverte. Départ complexe sportif Mont-Bleu, boul. Cité des Jeunes
- Tournoi de tennis, polyvalente de l'Île, rue St-Rédempteur
- 11h 00 • Super spectacle Canada Dry, Mercury Morgan et son équipe de cascadeurs. Saut par-dessus neuf automobiles, rue Wellington à Ottawa
- 12h 30 • Exposition "Mouvement", Galerie Montcalm. Jusqu'à 18h 00
- 13h 30 • V.P.H. Mont-Bleu Ford. Défi V.P.H. départ face à la maison du Citoyen
- 14h 00 • V.P.H. Mont-Bleu Ford, La Grande poursuite. Compétition internationale. Circuit des V.P.H. Jusqu'à 16h 00
- 18h 00 • Bicyclettes en folie, course de bicyclettes originales, rue Laurier.



CYCLISME DANS L'OUTAOUAIS



EUROPE
Bertrand NISHIKI
ELE NORCO
VELO SPORT

LE CHEF DE FILE POUR LE CHOIX,
LES MEILLEURS PRIX, ET LA QUALITE.
VENEZ FAIRE L'EXPERIENCE
DU SERVICE BERTRAND.

cycle
Bertrand

136, RUE EDDY, HULL (819) 771-6858

SOLDES
DE FIN DE SAISON EN COURS
EPARGNEZ
jusqu'à **50%**
sur vélos,
vêtements,
souliers,
etc.

Ces véhicules à propulsion humaine

par Jean-René Lachance
(collaboration spéciale)

HULL — Tout comme moi, vous avez certainement été frappés par l'annonce publicitaire télévisée de la société Shell qui, pour mousser l'esprit d'économie d'essence chez le consommateur et le conducteur d'automobile, présente un véhicule à ses propres couleurs, très aérodynamique, en forme de fusée et dont la garde au sol est excessivement surbaissée. Ce véhicule futuriste, après avoir dépassé différents engins puissamment motorisés et en panne sèche, défonce le mur, ou plutôt le rideau, de l'économie rêvée et attendue de tous.

Les concepteurs de ce véhicule se sont inspirés des nombreuses recher-

ches effectuées par des chercheurs universitaires ou de l'entreprise privée qui se sont, pour la plupart, regroupés au sein d'une société sans but lucratif, la International Human Powered Vehicle Association inc., dont l'objectif premier est de créer au véhicule à propulsion humaine qui réussira à supplanter l'automobile en milieu urbain. M. Dennis Taves, d'Ottawa, appartient à cette société et en est même l'un des directeurs. Peut-être avez-vous déjà vu Dennis sur l'une des routes du parc de la Gatineau cnnfor abhment assis aux commandes d'un drôle de véhicule propulsé à la manière d'une bicyclette renversée comme s'il son véhicule possède tous les raffinements de la bicyclette

la plus perfectionnée, notamment une double commande d'embrayage qui lui donne une possibilité de 18 vitesses à la portée de la main, un rétroviseur et une suspension avant très ferme le mettant à l'abri des pires embûches routières. Il faut voir la minutie apportée à chaque détail de la conception pour apprécier à sa juste valeur un tel véhicule, lequel, muni d'une coque moulée en plexiglas, s'est révélé le bolide le plus rapide lors du dernier championnat mondial de vitesse des véhicules à propulsion humaine, tenu à Indianapolis, à la fin de septembre 1984.

Le bolide a atteint la vitesse de 95.53 km à l'heure. Son concepteur, M. Tim Brummer, qui a fait appel au

coureur Carl Sundquist pour le conduire à la victoire à Indianapolis, lui a donné le nom de Lightning X-2 et on pourra d'ailleurs l'examiner de près, tout comme une trentaine d'autres véhicules, tous originaux, à la maison du Citoyen de Hull, le jeudi 8 août, de 19h à 21h. On y verra entre autres le véhicule remplaçant le YOLE de M. Robert Trépanier, qui aurait dû remporter la course de vitesse l'année dernière, n'eût été d'un malencontreux incident causé par un spectateur imprudent.

Nous verrons bien ce que M. Trépanier et son adjoint, M. Lacourse nous réservent cette année.

Qui sait, peut-être y prendrez-vous le goût à concevoir le vôtre ou à en utiliser un!

DE LA SATISFACTION,
en veux-tu...
en voilà!



Chez Molson, on embraye avec vous!

aux 4 patis
44, Laval, Hull, Qué. 771-9557

Films présentés les 7-8-9 août dans
le cadre du Festival International
de la Bicyclette.

23 juillet **L'ÉTÉ MEURTRE**
JEAN BECKER, 1982

29 juillet **FANNY & ALEXANDRE**
INGMAR BERGMAN

30 juillet **GUERRE TUQUES**
ANDRÉ MÉLANÇON
1984

5 août **SUPERMAN II**
RICHARD LESTER
1983

6 août **GREYSTOKE**
LA LEGENDE DE TARZAN
HUGH HUDSON, 1984

12 août **à nos amours**
MAURICE PIALAT, 1984

13 août **l'ami**
MARGARETHE VON TROTTA, 1983

En cas de pluie, la projection
sera reportée au lendemain

A compter du 11 août
ON-ZOO
...R.S.V.P.

Hé oui, on s'y attendait, 3 ex-membres musiciens du groupe Syncope, soit Bernard Grenier (voix), Robert Villeneuve (basse et voix), Serge Ippersiel (guitare, voix) accompagné du très talentueux clavieriste Charles Gressey, ont formé le groupe... R.S.V.P. On pourra les voir et entendre au Globe. Du dimanche au jeudi inclusivement à compter de 8h 30. C'est un rendez-vous...

LE GLOBE

disco-bar disco-bar

771-5050 Stationnement gratuit
194-B, boul. St-Joseph
Hull, Québec

Gala du homard
le 20 août 1985
Soupe aux huîtres

- Moules marinières
- Homard à volonté (\$19.95 par pers.)
(Taxe et service non inclus)

Réservez dès maintenant

un dépôt de \$10.00 est demandé 778-0516

le fou du roi
253 Boul. St-Joseph Hull, Québec, 778-0516

**Caisse
Populaire
St-Joseph
de Hull**

Les employés et dirigeants de la Caisse populaire St-Joseph de Hull invitent toute la population de l'Outaouais à participer au Festival international de la bicyclette de Hull du 5 au 11 août 1985.

Gilles Bouliane,
directeur général

**Succursale
Brébeuf**

**Succursale
Lac
des Fées**

Les épreuves

par Jean-René Lachance (collaboration spéciale)

HULL — Le Festival de la bicyclette est l'occasion par excellence pour tous les cyclistes de fraterniser et de s'affronter dans de saines épreuves. Il est rare que de nombreuses courses cyclistes différentes soient tenues au même endroit, comme c'est le cas dans le cadre du Festival actuel: pourquoi ne pas en profiter pour faire un tour d'horizon sur les diverses épreuves cyclistes.

Les cyclistes s'affrontent soit sur piste, normalement

un vélodrome d'un tiers de km de circonférence, 5 épreuves différentes les attendent. Le sprint, course entre 2 cyclistes sur un parcours d'un km, se joue dans les 300 derniers mètres. Le gagnant est le premier à franchir le fil d'arrivée et les gagnants d'éliminatoires s'affrontent à tour de rôle pour déterminer le grand gagnant de la finale.

Dans le kilomètre contre la montre, chaque cycliste, à tour de rôle, doit donner le maximum et le franchir le plus rapidement possible. Dans la poursuite individuelle, 2 cyclistes prennent le départ de chaque côté opposé

du vélodrome. Si un coureur rejoint l'autre, il gagne, sinon le premier à franchir la distance de 4 km est déclaré vainqueur. L'épreuve de poursuite par équipe engage 4 équipiers de 2 équipes adverses à démarrer à la même hauteur de chaque côté opposé du vélodrome et à parcourir 4 km. Les coureurs forment une seule file pour maintenir une vitesse maximale. Ils changent de position, le coureur de tête montant au haut de la piste et plongeant pour retomber en 4^e position. Si le troisième coureur d'une équipe double le troisième de l'autre équipe, son équipe gagne

la course, sinon, c'est le temps d'arrivée du 3^e équipier qui en détermine l'issue.

La dernière épreuve sur piste, la course aux points, sert de base à la fameuse course des Six jours. Le départ se fait en groupe et les 4 premiers coureurs se voient attribuer respectivement 5, 3, 2 et 1 point à chaque sprint chronométré. Des manches éliminatoires peuvent être disputées sur une distance de 30 km et la finale l'est sur 50 km. Le coureur franchissant un tour de plus que les autres est gagnant, mais si tous les coureurs ont fait

le même nombre de tours de piste, c'est le nombre de points accumulés qui détermine le vainqueur.

On compte deux épreuves sur route: l'épreuve contre la montre par équipiers parcourt 100 km ou la distance déterminée. Le temps obtenu par l'équipe est décidé par le troisième coureur à traverser la ligne d'arrivée. Dans le cas de l'épreuve Le Droit contre la montre, les équipes juniors, seniors, 1, 11 et 111 et professionnelles courent sur une distance de 46 km, alors que les maîtres et les dames courent individuellement sur

une distance de 23 km. Le Grand prix du Festival, course individuelle, se déroulera sur un parcours routier en boucle dit critérium de 1,6 km; la distance à parcourir sera de 50 km pour les professionnels et les seniors 1 et 11, de 35 km pour les seniors 111 et les juniors, de 25 km pour les maîtres (hommes et dames) et de 15 km pour les cadets. Il sera intéressant de surveiller les membres des équipes Le Tandem et des équipes nationales juniors du Canada, des Etats-Unis, de la Hol-

lande, de la France et de la Belgique.

La classique Jack Eyamie, épreuve individuelle sur route, se déroulera principalement dans le magnifique parc de la Gatineau. Elle sera de 48 km pour les maîtres et les dames, de 68 km pour les juniors et seniors 111 et de 88 km pour les seniors, 1, 11 et les professionnels. Tous les cyclistes autorisés qui participeront à ces épreuves ont passé de nombreux mois, voire de nombreuses années à s'entraîner et méritent que nous les encourageons.

L'ASSURANCE D'UN BON CHOIX

Lorsqu'il est question d'assurer votre maison et son contenu fiez-vous à Bernard Pelletier!

De nos jours il est important de se garantir d'une protection contre le vol, le vandalisme ou le feu...

Avec Bernard Pelletier vous aurez l'assurance d'avoir l'esprit en paix, car la protection de vos biens nous tient à coeur!

pour l'assurance... d'avoir l'esprit en paix!



ASSURANCE HABITATION ET AUTOMOBILE

Bernard Pelletier

COURTIER D'ASSURANCE LTÉE

131 rue Richer, suite B-103, Hull · 770-6113

Garage André Coté Ltée

Réparation et Vente d'alternateurs & de démarreurs



Vente d'auto d'occasion avec garantie

77 St-Etienne Hull, Québec 771-9541



Nettoyeurs Inc. Wrightville

Cleaners Inc.

776 boul. St-Joseph Hull, Québec (J8Y 4B9)

777-5257

Jacques Desjardins

ATMOSPHÈRE CHALEUREUSE — PIANO-BAR POUR ADULTES

Michel Goyette vous invite à la nouvelle terrasse, sur les bords de la magnifique piscine, du motel Le Gaulois.

Venez vous détendre au son d'une musique douce et agréable au piano-bar du motel

Le Gaulois

en vedette: **Jean-Guy Bénard** du mercredi au samedi à partir de 9h 30 p.m.

Repas d'affaires du lundi au vendredi de 11h a.m. à 2h 30 p.m.

Repas complet - \$3.25

LE GAULOIS

515 boul. St-Joseph, Hull (angle St-Raymond) 777-3805 770-3806



A SURVEILLER Super B.B.Q. bientôt

VENEZ FAIRE PARTIE DE NOTRE NOUVELLE CLIENTÈLE

CLIENTÈLE NOUVELLE

COMPAGNIE AGRÉABLE

Le monde de Pierre et Sonia

par Marie Martin

VANIER — Leurs deux véhicules sont tranquillement garés dans le petit appartement qu'ils partagent, rue Lafontaine, à Vanier. Ils leur laissent suffisamment d'espace pour aménager les pièces en des lieux aérés et agréables.

Pierre et Sonia sont étudiants à l'Université d'Ottawa. Elle, en kinanthropologie et lui, en administration. Au début de leur vingtaine tous les deux.

Ils ont tous les traits caractéristiques d'une génération montante d'automobilistes ayant dans le caraburant beaucoup plus d'énergie physique que de dispositions au confort.

Et leur budget est modeste, allant de pair avec leur statut. Mais ils aiment le grand air, la nature et faire de l'exercice. Leur véhicule passe donc de quatre à deux roues, recourt à la force de leurs mollets pour avancer et se détaille à quelque \$300.

Chacun compte parmi ses amis un Pierre ou une Sonia ayant intégré la bicyclette à son mode de vie. Cela n'a plus rien de nouveau ou d'exceptionnel, mais là où le phénomène étonne, c'est par l'autorité avec laquelle il s'impose.

«Bicycling Magazine», l'événement des cyclistes, publiait en mars dernier une kyrielle de statistiques démontrant que l'industrie de la bicyclette se portait très bien (aux Etats-Unis). Selon ses prévisions, les commerçants verront leurs recettes totales s'accroître de 12% cette année. Dans les Etats du sud-est, le pourcentage grimpe même jusqu'à 25. Il faut donc désormais composer avec la bicyclette, ainsi que semblent l'avoir très bien compris eux-mêmes les partisans des pistes cyclables dans la région de la capitale.

Pierre et Sonia se sont joints à ces derniers l'an passé, depuis que des amis les ont invités à partir en week-end à vélo. «Nous avons accepté leur offre, après avoir décidé de nous acheter chacun une bicyclette. Ils se sont rendus à Murphy's Point, un parc ontarien, et aujourd'hui, une randonnée de deux cents kilomètres (en une fin de semaine) ne les effraie plus, mais les enchante.

«Au début, il est difficile d'évaluer les distances et le temps qu'il faut pour les parcourir», évoque Sonia. «A nos premières sorties, nous étions fiers lorsque nous avions négocié une quarantaine de kilomètres en une journée. Maintenant, nous pouvons en enfile plus du double sans broncher», ajoute-t-elle plus loin dans la conversation.

Leur deux-roues ne leur sert pas qu'à écouler les heures de loisirs ou à admirer les fleurs le long de la route, même si celles-ci composent un tableau charmant. En ce moment, Pierre utilise le sien pour se rendre au travail. Il roule ses dix kilomètres par jour, beau temps mauvais temps. Sonia est dispensée de cet exercice parce que la piscine où elle enseigne la natation se trouve à deux pas de chez elle. A l'automne, tous les deux vont à l'Université à bicyclette. Ça prend quinze minutes de moins qu'en autobus et nous épargnons chacun \$2.20 par jour», explique Sonia. Pierre poursuit en indiquant qu'ils font également toutes leurs courses à vélo et, bien sûr, toutes leurs sorties.

Il est bon de savoir, avant de faire des complexes sur ses propres performances, que ces deux jeunes ont une glorieuse histoire sportive derrière eux. A l'école secondaire (où ils se sont connus), ils ont gagné tour à tour le prix du mérite sportif, décerné à l'athlète par excellence de l'année. Ils ont été de toutes les compétitions, brillant aussi bien en gymnastique qu'au basket-ball.

La bicyclette leur permet donc de garder la forme et de faire échec aux longues heures passées assis à prendre des notes ou à étudier. Mais il y a également la dimension défi, face à soi-même, à sa propre mécanique, face aux éléments naturels, le vent, la chaleur, l'humidité ou le froid, face aux temps et à la distance, qui les séduisent dans ce sport, au-delà de ses fonctions utilitaire et de détente.

Pierre et Sonia ont des bicyclettes à 18 vitesses, dans la catégorie «cyclo-tourisme». Ce sont des véhicules robustes, aux roues plus larges que celles des dix vitesses, grâce auxquelles on peut transporter plus de matériel. Une telle quantité de vitesses leur permet en plus de monter des pentes à forte inclinaison (15 degrés) sans difficulté, en dépit de leurs bagages.

Equipé, leur vélo vaut \$600 environ, ce qui n'est pas exorbitant après étude des prix et de ce qu'il faut pour faire de la randonnée: cadenas, sacoches, gourdes, porte-bagages, outils, pompe, vêtements (cuissards).

Dans les environs, leur site de prédilection est le parc de la Gatineau. Ni l'un ni l'autre ne se plaint des automobilistes qu'ils trouvent plutôt coopératifs comparativement à ceux de Montréal et de Québec...



Sonia et Pierre: un nouveau rythme de vie...

(Photo LE DROIT par Michel Tessier)

Vents et Roues



cyclisme
voile
plein-air
684-2424
11, rue Front
Aylmer, QC J9H 4W8
Près de la marina du lac
Deschênes



Centre de travail Laro Inc.
179, rue Deveault,
Hull, Québec J8Z 1S7
Location de main-
d'oeuvre sous-contrats.
Tél.: (819) 770-6434

Québec

Le Centre d'orientation et de formation des immigrants de l'Outaouais (COFI) est heureux de participer au Festival international de la bicyclette de Hull qui aura lieu du 5 au 11 août 1985.

Le COFI offre notamment des cours de français gratuits aux immigrants résidant au Québec.

Pour informations: 771-6236



**Communautés culturelles
et Immigration
Québec**

Une harmonie avec la nature

par Marie Martin

OTTAWA — La bicyclette est la deuxième activité récréative la plus populaire au pays, derrière la marche.

Elle gagne la faveur de 38% de la population, comparativement à 57% pour la marche et à 36% pour la natation, révèle un rapport publié en 1981 par Condition physique Canada. De plus, les chiffres compilés par l'organisme fédéral montrent qu'hommes et femmes (adultes) manifestent un intérêt égal pour le vélo, classant celui-ci quatrième par ordre de préférence.

«L'idéologie sous-jacente à la pratique d'une activité de plein air prône de vivre en harmonie avec la nature», affirme Suzanne Laberge, professeur en sociologie du sport à l'Université de Montréal, interviewée par Le Droit.

On remarque par ailleurs une préoccupation croissante chez les jeunes en ce qui concerne la quali-

té et le respect de l'environnement. C'est du moins l'avis de deux professeurs d'éducation physique, Gaston Lemire et Gilles Vincent, qui enseignent respectivement au Cégep de l'Outaouais et à la polyvalente Nicolas-Gatineau. «Les jeunes sont manifestement plus sensibles à la qualité de l'environnement, et mieux informés sur le sujet», note M. Lemire, qui donne un cours sur le cyclotourisme. Ce cours, optionnel, se «ferme» assez rapidement, c'est-à-dire que les étudiants ne se font pas prier pour s'y inscrire, a révélé M. Lemire lors d'une entrevue.

Le but premier visé par les adeptes du plein air et du cyclotourisme n'est pas de développer au mieux le corps, à la manière des clubs Nautilus, de Jane Fonda ou des professeurs de musculation, qui comptent chacun plusieurs disciples depuis quelques années, estime Mme Laberge.

«Ces gens cherchent plutôt à vivre mieux», résumait MM. Lemire et Vincent. «Et en toute conformité avec le discours véhiculé dans les années 70, fondé sur l'équation activité physique égale santé», renchérit Mme Laberge.

D'autre part, rappelle-t-elle, le passage à l'ère post-industrielle, au lendemain de la Deuxième Guerre mondiale, coïncidait en Occident avec la victoire définitive sur les maladies infectieuses majeures. L'espérance de vie augmentant, les gens ont commencé à se préoccuper davantage de leur forme physique.

Mais ce dont se sont rendus compte les intervenants en activité physique, au terme d'une décennie de programmes incitatifs, c'est que ceux déjà actifs au départ le sont devenus davantage, tandis que ceux ne l'étant pas, soit la population-cible, ne l'ont guère été plus au fil des ans.

Mme Laberge avance deux explications: d'une part, certaines couches de la population vivent dans un milieu et des conditions telles que la pratique d'une activité physique de plein air leur est impossible. En deuxième lieu, la qualité de la vie peut passer par autre chose, comme les conditions de travail ou l'acquisition de richesses. En résumé, la conception qu'on a de la qualité de la vie diffère d'un groupe social à l'autre.

On retrouve chez les adeptes du vélo, observe Mme Laberge, des défenseurs

d'une idéologie de contestation de l'invasion technologique, qui dénoncent du haut de leur deux-roues les valeurs d'efficacité, de productivité et de rapidité. Effectivement, la bicyclette est moins rapide, moins efficace et moins polluante que les modes de locomotion issus de l'industrialisation.

Mme Laberge admet cependant que le système décrié réussit fort bien à «récupérer» ce mouvement contestataire, en ne cessant d'élargir et de rendre attrayant le marché de la bicyclette.

L'étude effectuée

par Condition physique Canada démontre qu'en général, les gens plus scolarisés, cadres ou professionnels, font plus d'activités physiques (60%) que les cols bleus (48%).

De plus, diverses enquêtes montrent que dans les milieux favorisés, la pratique d'activités récréatives est beaucoup plus familiale que chez les moins bien nantis, affirme Mme Laberge.

Mais elle est également une activité très démocratique, dans le sens «qu'elle présente des conditions d'accès plus égales pour les différents groupes sociaux», ajoute Mme Laberge.

«Elle permet sûrement à tous ceux qui en ont une de décompresser, de s'accorder un moment de détente dans un contexte social exigeant», résume une fois de plus M. Lemire.



Affûtage de patins
Affûtage et
lubrification de skis
alpin

BICYCLETTES MONTCALM ENR.

Vente — Réparations
— Echange de bicyclettes d'occasion

3, rue Dalpé Hull, Québec Rés.: 771-3306
Bur.: 777-2965

Félicitations
au
Festival international de la bicyclette de Hull 1985

CLAUDE LEBLANC Ltée

- Prélart • Tapis • Tuiles • Céramique
- Tapisserie • Stores vénitiens

Résidentiel — Commercial — Industriel

140, Edmonton (parc Industriel) Hull
771-5897 — 771-6945

Musées nationaux du Canada National Museums of Canada

Le «tape-cul» reprend la route!

Le vélo moderne a d'illustres ancêtres... les bicyclettes en bois, par exemple. Un employé du Musée vous montrera comment on les faisait.

MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
1867, boul. St-Laurent
Ottawa (Ontario) K1A 0M8 (613) 998-4566

Canada

HULL



Claude Lemay



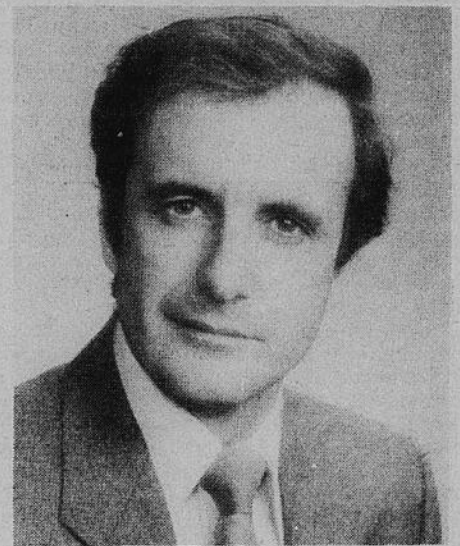
Yvon A. Grégoire



Claude Bonhomme



Fernand Nadon



Michel Légère



Georges A. Carrier



Pierre Cholette



Pierre Chénier



Ghislaine Chénier



Cartier Mignault



Raymond Ouimet



Raymond Bisson



André Careau

La bicyclette, en plus d'être un moyen de transport, reflète aussi un mode de vie et une dimension plus humaine de notre société. Elle permet davantage l'union avec les éléments de la nature et favorise le contact personnel, le contact avec la simplicité.

La ville de Hull formule le voeu que cette période du 5 au 11 août 1985 rapproche toutes les Hulloises et tous les Hullois entre eux, qu'elle permette aux gens d'ailleurs de découvrir la qualité de vie hulloise et qu'elle invite de plus en plus de personnes à choisir Hull et l'Outaouais comme lieu de résidence, d'établissement commercial, de vacances et de congrès.

Avec collègues du Conseil municipal et au nom de la population hulloise, je vous souhaite d'excellentes festivités à l'occasion de cette 3e édition du Festival international de la bicyclette de Hull.

Le maire,

Michel Légère
Michel Légère

HULL